



**Çevirmen (Farsça)  
anlaşma şartları**

İş kodu: HF05051021

17/05/2022

görev tanımı Çevirmen (Farsça)

iş yeri: Türkiye, Sakarya, Erenler

Çalışma Türü: Tam zamanlı

yönetici: Proje memuru

Gerekli boş kontenjan sayısı: 1

**Horan Derneği**

Horan Derneği (HF) Ulusal bir sivil toplum kuruluşudur, Kar amacı gütmeyen bir kuruluştur. Suriye'deki mevcut durum ve insani krizden kaynaklanan insani ihtiyaçlara yanıt olarak Suriye halkının acılarını hafifletmek amacıyla Mayıs 2012'de kurulmuştur. HF, farklı sektörlerde faaliyet göstermekte, çeşitli proje ve programları hayata geçirmektedir.

**İş ayrıntıları**

**İş özeti:**

Horan Derneği Merkez Ofisi, GIZ tarafından finanse edilen Koruma yaklaşımı projesi için ihtiyaç duyulan destek için tam zamanlı personel alımı yapıyor.

Çevirmenler mesajları, canlı konuşmaları, ses kayıtlarını ve belgeleri uygun bağlam, anlam, ton ve teknik ifade sağlamaya özen göstererek başka bir dile çevirmekten sorumlu olacaklardır.

**Temel görevler:**

- Arapça-Türkçe – İngilizce - Farsça
- Tüm ekiplerle yakın çalışma, tam ve eksiksiz Farsça/Türkçe ve tam tersi tercüme, her iki tarafça istişare veya konuşmada söylenen her şey.
- Mülteci bilinçlendirme oturumları için çeviri desteği sağlanması.
- Daima kendine hakim olmak, sabırlı ve muhatabına nazik ve saygılı davranmak.
- Taraflara yazılı materyallerin açık ve tam çevirilerini ve sözlü iletişimin yorumlarını sağlamak. Ekibin herhangi bir üyesi tarafından talep edildiğinde herhangi bir yardım sağlamak.
- Çevrilmiş materyallerde yapılan değişiklikleri belgelemek ve daha sonra başvurmak üzere verileri dosyalamak için düzenli bir yöntem sağlamak.
- Güvenlikle ilgili sorunları referansa veya bölüm yöneticisine bildirmek.
- Saha gezilerinin ve DWWT programlarının/aktivitelerinin operasyonel organizasyonunu desteklemek.
- İdare tarafından talep edilen diğer faaliyetleri uygulamak.
- Vaka yönetimi faaliyetlerine yardımcı olmak.
- Sosyal yardım faaliyetlerine yardımcı olmak.
- Geçerli etik ve standartlara uymak.
- Tam zamanlı.

#### Nitelikler / Teknik Beceriler:

- İlgili alanlarda lisans derecesi.
- Gerekli dillerde Sertifikalı Çevirmen.
- İngilizce artıdır (Farsça-Türkçe zorunludur)
- CBO'lar/STK'larda 1-2 yıllık deneyim.
- Sakarya'da yaşamak.
- Güçlü raporlama becerileri.
- Güçlü Excel ve Microsoft becerileri.
- İyi İngilizce dili.
- Başvuru sahibi Türk vatandaşı olması veya Türk vatandaşlığına sahip olması şarttır

#### Kişilerarası, iletişim ve koordinasyon becerileri:

- Güçlü bilgisayar becerileri
- İyi iletişim becerileri.
- Güvenilirlik, Pozitiflik ve Esneklik
- Veri toplama ve analizinde deneyim.